EIROPAS PARLAMENTS

2004 *2009*

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

6.4.2005 PE 355.795v01-00

GROZĪJUMI NR. 1 - 114

Ziņojuma projekts **(PE 355.475v01-00)**
Claude Moraes
Minoritāšu un pretdiskriminācijas politikas nostādņu aizsardzība paplašinātajā Eiropā 2005/2008(INI))

Rezolūcijas priekšlikums

Grozījumu iesniedza *Edit Bauer*

Grozījums Nr. 1
Apsvērums A (jauns)

A ***atgādinot, ka nacionālās minoritātes ir Eiropas bagātība,***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Sophia in 't Veld*

Grozījums Nr. 2
Apsvērums B (jauns)

B ***tā kā vienlīdzīga attieksme ir visu pilsoņu pamattiesība nevis privilēģija un iecietībai jābūt pamatattieksmei dzīvē nevis pakalpojumam, ko nodrošina izņēmuma kārtā; tā kā pret visiem diskriminācijas veidiem jācīnās ar vienlīdzīgu intensitāti;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Edit Bauer*

Grozījums Nr. 3
4. a vīza (jauna)

- ***ņemot vērā Konstitūcijas līguma I-14. pantu attiecībā uz dalītas kompetences jomām, kas uzliek ES atbildību par brīvības, drošības un taisnīguma jomu, ieskaitot cilvēktiesības; ņemot vērā, ka minoritāšu tiesības ir vispārējo cilvēktiesību pamatelements,***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Mario Borghezio*

Grozījums Nr. 4
1. punkta pirmais ievilkums

- pastiprināt saites starp Eiropas Savienības tautām un mērķi, ko tā iemieso, vienlaicīgi stiprinot piederības sajūtu Eiropas Savienībai un katras ***tautas*** vēstures, kultūras, ***tradīciju,*** identitātes un neatkārtojamības atzīšanu;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Maria Matsouka*

Grozījums Nr. 5
1. punkta pirmā ievilkums

- pastiprināt saites starp Eiropas Savienības tautām un mērķi, ko tā iemieso, vienlaicīgi ***gan*** stiprinot sajūtu, ka ***Eiropas Savienībai ir ilgstoša tradīcija noteikt un uzlabot labklājības līmeni***, gan atzīstot katras personas pagātni, kultūru, identitāti un neatkārtojamību.

Or. el

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 6
1. punkta 3. ievilkums

- savlaicīgi ieviest pašreizējos tiesību aktus ***un tādējādi pārņemt direktīvas*** šajā jomā;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Frederika Brepoels*

Grozījums Nr. 7
1. punkta 3. a ievilkums (jauna)

- ***respektēt uzticēšanās principu, kā minēts Eiropas Parlamenta 2004. gada 20. aprīļa rezolūcijā;***

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Maria Matsouka*

Grozījums Nr. 8
1. punkta 3. a ievilkums (jauns)

- ***veicināt dialogu, informāciju, sapratni un sociālo mobilizāciju katrā Eiropas Savienības nostūrī attiecībā uz multikulturālās darbības izredzēm un labumiem, īpaši attiecībā uz ekonomiskām un sociālām iespējām, kas rodas no sadarbības, saskaņas, akceptēšanas un integrācijas,***

Or. el

Grozījumu iesniedza *Henrik Lax*

Grozījums Nr. 9
1. punkta 3. a ievilkums (jauns)

- ***norāda, ka iepriekšējās un turpmākās paplašināšanās ir novedušas un novedīs pie lielāka skaita dalībvalstu, kam raksturīga kultūras un lingvistiska dažādība; tādējādi uzskata, ka ES ir īpaša atbildība aizsargāt minoritāšu tiesības***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Henrik Lax*

Grozījums Nr. 10
1. a punkts (jauns)

1. a Uzsver, ka politikas pamatpriekšnoteikumi, kuros iekļautas minoritāšu intereses ir:
- vajadzība pēc piemērotas pārstāvības politisko lēmumu pieņemšanā,
- vajadzība nodrošināt vienlīdzīgu attieksmi pret minoritātēm attiecībā uz izglītību, veselības aprūpi, sociāliem pakalpojumiem, taisnīgumu un citiem sabiedriskiem pakalpojumiem;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Henrik Lax*

Grozījums Nr. 11
1. b punkts (jauns)

1. b ***Uzskata, ka Eiropas Parlamenta sastāvam jāatspoguļo ES un tās dalībvalstu kultūras un lingvistiskā dažādība, tā kā amatu skaits uz vienu dalībvalsti samazināsies ar katru turpmāko paplašināšanos;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Tatjana Ždanoka*

Grozījums Nr. 12
2. punkts

2. Atgādina, ka Kopienā joprojām nav kopīgas ***izpratnes par*** to, ko var uzskatīt par mazākumtautības pārstāvi un ka ***nav*** mazākumtautības ***definīcijas Apvienoto Nāciju Organizācijas Deklarācijā par to personu tiesībām, kas pieder pie nacionālām vai etniskām, reliģiskām un lingvistiskām minoritātēm nedz arī Eiropas Vispārējā mazākumtautību aizsardzības konvencijā (turpmāk – VMAK)***;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Edit Bauer*

Grozījums Nr. 13
2. punkts

2. Atgādina, ka Kopienā joprojām nav kopīgas definīcijas par to, ko var uzskatīt par mazākumtautības pārstāvi, un to, ka šis jēdziens nav saskaņots pat Apvienoto Nāciju Organizācijas vai Eiropas Padomes līmenī; ***iesaka šādai definīcijai par pamatu ņemt definīciju, kas iekļauta Eiropas Padomes Ieteikumā Nr. 1201 par "nacionālo minoritāti" kā personu grupas valstī, kas:***
- dzīvo šīs valsts teritorijā un ir tās pilsoņi,
- uztur pastāvīgas, stabilas un ilgstošas saiknes ar šo valsti,
- parāda etnisks, kultūras, reliģiozas vai lingvistiskas īpašības,
- ir pietiekami tipiskas, lai gan mazākas par pārējo valsts vai valsts reģiona iedzīvotāju skaitu,
- ir motivētas palikt vienotas, lai saglabātu savu kopējo identitāti, ieskaitot kultūru, tradīciju, reliģiju vai valodu;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Maria Matsouka*

Grozījums Nr. 14
3. punkts

3. Atzīmē, ka vispārējos vilcienos minoritāšu problēmai Eiropas Savienībā nav pievērsta pietiekama uzmanība, un šobrīd tas ir jādara, lai stiprinātu valsts varasiestāžu pasākumu efektivitāti šajā sfērā; uzskata, ka šajā kontekstā nākamai Pamattiesību aģentūrai jābūt vadošai iestādei, kas risinās arī ***sociālās informācijas, sapratnes un mobilizācijas*** jautājumus;

Or. el

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman* un *Martine Roure*

Grozījums Nr. 15
3. a punkts (jauns)

3. a Atzīmē ilgstošus aizspriedumus un nepatiku pret homoseksuālistiem, kas turpina izplatīties sabiedrības jomās, un aicina Eiropas Savienību saglabāt spiedienu uz visām dalībvalstīm, lai liktu tām ievērot starptautiskos un Eiropas cilvēktiesību standartus;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Tatjana Ždanoka*

Grozījums Nr. 16
4. punkts

4. Atbalsta integrētu pieeju vienlīdzībai un nediskriminācijai un šo jēdzienu ieviešanu attiecīgās ES politikās; uzskata, ka mērķis ir nodrošināt efektīvu un atbilstošu dalībvalstu rīcību attiecībā uz to sabiedrību etniskās izcelsmes, ***dzimtās valodas***, reliģijas, vecuma, darbnespējas vai seksuālās orientācijas pieaugošajām dažādībām;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Maria Matsouka*

Grozījums Nr. 17
4. punkts

4. Atbalsta integrētu pieeju vienlīdzībai un pretdiskriminācijai, ***cīņu ar nevienlīdzīgu ienākumu sadali un šādas sadales izskaušanu,*** un šo jēdzienu ieviešanu attiecīgās ES politikās; uzskata, ka mērķis ir nodrošināt efektīvu un atbilstošu dalībvalstu rīcību attiecībā uz to sabiedrību etniskās izcelsmes, reliģijas, vecuma, darbnespējas vai

seksuālās orientācijas pieaugošajām dažādībām;

Or. el

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman* un *Martine Roure*

Grozījums Nr. 18
4. punkts

4. Atbalsta integrētu pieeju vienlīdzībai un pretdiskriminācijai un šo jēdzienu izvirzīšanu priekšplānā attiecīgajās ES politikās; uzskata, ka mērķis ir nodrošināt efektīvu un atbilstošu dalībvalstu rīcību attiecībā uz to sabiedrību etniskās izcelsmes, reliģijas, vecuma, darbnespējas vai seksuālās orientācijas ***un dzimuma identitātes*** pieaugošajām dažādībām**;** [1] Eiropas Tiesa lietā *P S and Cornwall County Council* skaidri nosaka, ka tāda diskriminācija pret personām, kas mainījušas dzimumu, kas balstīta uz to dzimuma identitāti ir seksuālas diskriminācijas veids. Lieta C-13/94 *P v S and Cornwall County Council* [1996] ECR I-2143..

Or. en

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 19
4. punkts

4. Atbalsta integrētu pieeju vienlīdzībai un pretdiskriminācijai un šo jēdzienu ieviešanu attiecīgās ES politikās; uzskata, ka mērķis ir nodrošināt efektīvu un atbilstošu dalībvalstu rīcību attiecībā uz to sabiedrību pieaugošajām dažādībām ***(svītrojums);***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Claude Moraes*

Grozījums Nr. 20
4. a punkts (jauns)

4. a Atzīmē, ka saskaņā ar Hāgas Programmu, ir aktīvi jānovērš trešo valstu pilsoņu integrācijas šķēršļi, un aicina ieviest valstu integrācijas politiku un ES iniciatīvu labāku koordināciju šajā jomā; saskaņotas Eiropas integrācijas sistēmas kopējos pamatprincipos jāiekļauj fakts, ka integrācija:
- ir ilgstošs divvirzienu process, kas ietver gan trešo valstu pilsoņus, kam ir oficiāla uzturēšanās atļauja, gan uzņēmēju sabiedrību
- ietver pretdiskrimināciju, bet ir plašāks jēdziens par pretdiskriminācijas politiku
- nozīmē Eiropas Savienības un cilvēku pamattiesību pamatvērtību ievērošanu
- prasa pamatprasmes, lai iesaistītos sabiedrībā
- pamatojas uz regulāru mijiedarbību un mijkultūru dialogu starp visiem sabiedrības locekļiem kopējās diskusijās un darbībās, lai uzlabotu savstarpējo sapratni

- paplašinās līdz dažādām politiku jomām, ieskaitot nodarbinātību un izglītību;
piekrīt Eiropas Padomei, ka jāveicina strukturēta pieredzes apmaiņa un informācija par integrāciju;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Edit Bauer*

Grozījums Nr. 21
4. a punkts (jauns)

4. a Norāda uz minoritāšu politikas neatbilstību – kamēr minoritāšu aizsardzība ir Kopenhāgenas kritērija sastāvdaļa, tikmēr Kopienas politikā nav minoritāšu tiesību standarta;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Edit Bauer*

Grozījums Nr. 22
4. b punkts (jauns)

4. b Mudina Komisiju izveidot politikas standartsistēmu nacionālo minoritāšu aizsardzībai, ievērojot VMAK 4. panta 2. punktu:
„Ja vajadzīgs, puses apņemas veikt atbilstošus pasākumus, lai veicinātu pilnīgu un efektīvu līdztiesību visās ekonomikas, sociālās, politiskās un kultūras dzīves jomās starp personām, kas pieder pie nacionālām minoritātēm un personām un personām, kas pieder pie vairākuma. Šai ziņā puses ņem vērā to personu īpašo stāvokli, kas pieder pie nacionālām minoritātēm.“ (VMAK 4. panta 2. punkts)

Or. en

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman* un *Martine Roure*

Grozījums Nr. 23
4. c punkts (jauns)

4. c Atzinīgi vērtē piedāvāto lietderības pētījumu kā svarīgu soli, pieņemot visā ES kopējus aizsardzības standartus, un atbalsta turpmākos ES tiesību aktus, kas aizliedz diskrimināciju un veicina vienlīdzību preču un pakalpojumu nodrošināšanā, kas saistīta ar darbnespēju, reliģiju, seksuālo orientāciju un vecumu.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Tatjana Ždanoka*

Grozījums Nr. 24
5. punkta 1. ievilkums

- nav viena risinājuma, kā uzlabot ***(svītrojums)*** minoritāšu situāciju visās dalībvalstīs,

Or. en

Grozījumu iesniedza *Tatjana Ždanoka*

Grozījums Nr. 25
5. punkta 2. ievilkums

- varētu izstrādāt dažus kopējus un minimālus mērķus varasiestādēm ES, ņemot vērā daudzu dalībvalstu pieredzi un pamatojoties uz tādu dokumentu ieviešanu kā ***ANO Starptautiskais pakts par pilsoņu un politiskajām tiesībām, ANO Starptautiskā konvencija par jebkuru rasu diskriminācijas izskaušanu un*** Eiropas Padomes *VMAK* un Eiropas Harta reģionu jeb minoritāšu valodām;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Frederika Brepoels*

Grozījums Nr. 26
5. punkta 2. ievilkums

svītrots

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Martine Roure*

Grozījums Nr. 27
5. punkta 2. ievilkums

- varētu izstrādāt dažus kopējus un minimālus uzdevumus valsts varasiestādēm ES, ņemot vērā daudzu dalībvalstu ***labāko praksi*** un pamatojoties uz tādu Eiropas Padomes konvenciju īstenošanu kā VMAK un Eiropas Harta reģionu jeb minoritāšu valodām, ***kā arī Eiropas Drošības un sadarbības organizācijas (EDSO) kontekstā izstrādāto principu īstenošanu, īpaši Lundas ieteikumu par nacionālo minoritāšu efektīvu līdzdalību sabiedriskajā dzīvē, Hāgas ieteikumu par nacionālo minoritāšu tiesībām uz izglītību un Oslo ieteikumu attiecībā uz nacionālo minoritāšu lingvistiskām tiesībām;***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman* un *Martine Roure*

Grozījums Nr. 28
5. punkta 2. ievilkums

- varētu izstrādāt dažus kopējus un minimālus uzdevumus valsts varasiestādēm ES, ņemot vērā daudzu dalībvalstu pieredzi un pamatojoties uz tādu Eiropas Padomes konvenciju īstenošanu kā VMAK un Eiropas Harta reģionu jeb minoritāšu valodām ***un Eiropas Cilvēktiesību konvencijas 12. protokolu*****;**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Stavros Lambrinidis*

Grozījums Nr. 29
5. punkta 2. ievilkums

- varētu izstrādāt dažus kopējus un minimālus uzdevumus valsts varasiestādēm ES, ņemot vērā daudzu dalībvalstu ***pieredzi un pašreizējo sociālo dialogu*** un pamatojoties uz tādu Eiropas Padomes konvenciju īstenošanu kā VMAK un Eiropas Harta reģionu jeb minoritāšu valodām;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 30
5. punkta 2. ievilkums

- varētu izstrādāt dažus kopējus un minimālus uzdevumus valsts varasiestādēm ES, ņemot vērā daudzu dalībvalstu pieredzi un pamatojoties uz Eiropas Padomes konvenciju īstenošanu ***(svītrojums);***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Maria Matsouka*

Grozījums Nr. 31
8. punkts

8. Tāpēc uzskata, ka Eiropas Savienības prioritātei, saskaņojot ar dalībvalstīm un izmantojot pašreizējās tiesiskās bāzes, jābūt atbalstam saskaņotai integrācijas politikai, piemērojot likumdošanas pasākumus un nodrošinot finansiālu atbalstu ar mērķi novērst šķēršļus un sekmēt kultūras atšķirību aizsardzību; ***šajā kontekstā aicina veikt sociālo mobilizāciju un īpaši lūdz nevalstisko organizāciju, pilsoņu apvienību utt. palīdzību;***

Or. el

Grozījumu iesniedza *Mario Borghezio*

Grozījums Nr. 32
8. punkts

8. Tāpēc uzskata, ka Eiropas Savienības prioritātei, saskaņojot ar dalībvalstīm un izmantojot pašreizējās tiesiskās bāzes, jābūt atbalstam saskaņotai integrācijas politikai, piemērojot likumdošanas pasākumus un nodrošinot finansiālu atbalstu ar mērķi novērst šķēršļus un sekmēt kultūras atšķirību aizsardzību, ***vienlaicīgi ņemot vērā uzņēmējas valsts kultūru, tradīcijas un likumus;***

Or. it

Grozījumu iesniedza *Frederika Brepoels*

Grozījums Nr. 33
8. punkts

8. Tāpēc uzskata, ka Eiropas Savienības prioritātei, saskaņojot ar dalībvalstīm un izmantojot pašreizējās tiesiskās bāzes, jābūt atbalstam saskaņotai integrācijas politikai, piemērojot likumdošanas pasākumus un nodrošinot finansiālu atbalstu ***(svītrojums)***;

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 34
8. punkts

8. Tāpēc uzskata, ka Eiropas Savienības prioritātei, saskaņojot ar dalībvalstīm un izmantojot pašreizējās tiesiskās bāzes, jābūt atbalstam saskaņotai ***individuālas*** integrācijas politikai, piemērojot likumdošanas pasākumus un nodrošinot finansiālu atbalstu ar mērķi novērst

šķēršļus un sekmēt kultūras atšķirību aizsardzību;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Sophia in 't Veld*

Grozījums Nr. 35
9. punkts

9. ***Ar bažām atzīmē neapmierinošo pretdiskriminācijas politiku īstenošanu, mudina visas dalībvalstis paātrināt pretdiskriminācijas politiku īstenošanu, īpaši attiecībā uz*** Direktīvu 2000/43/EK (Rasu direktīva) ***un Direktīvu 2000/78EK (Nodarbinātības direktīva),*** un mudina Komisiju citu mērķu vidū atcerēties tos, kas izvirzīti dokumentā „2007. gads - Eiropas vienlīdzīgo iespēju gads visiem" un rast atbilstošu risinājumu, lai izvairītos no problēmām, kas attiecas uz:

Or. en

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman* un *Martine Roure*

Grozījums Nr. 36
9. punkts

9. Nožēlo, ka dalībvalstis nav sasniegušas progresu, ***(svītrojums)*** pārņemot Direktīvu 2000/43/EK (Rasu direktīva) ***un Direktīvu 2000/78/EK***, un mudina Komisiju ievērot dokumentā „2007. gads - Eiropas vienlīdzīgo iespēju gads visiem" izvirzītos mērķus un rast atbilstošu risinājumu, lai izvairītos no problēmām, kas attiecas uz:

Or. en

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman* un *Martine Roure*

Grozījums Nr. 37
9. punkta 2. a ievilkums (jauns)

- ***neveiksme, nodrošinot piemērotus noteikumus nevalstisko organizāciju (NVO) tiesiskajam stāvoklim,***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 38
9. punkta 3. ievilkums

- apmācību un jaudas kāpināšana, kas ir vissvarīgākie nosacījumi efektīviem pretdiskriminācijas tiesību aktiem (ir skaidri izteikta vajadzība nodrošināt ***–NVO*** bez maksas**-** tiesnešu, ***miertiesnešu,*** juristu, NVO advokātu, ***pašu NVO*** utt. apmācību par galvenajiem noteikumiem un jēdzieniem, tādiem kā tiešās un netiešās diskriminācijas, pierādīšanas pienākuma utt. definīcijas),

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Lívia Járóka*

Grozījums Nr. 39
9. punkta 3. a ievilkums (jauna)

- ***atzīmē, cik svarīgi ir izstrādāt mehānismus, kas palīdz savākt informāciju par rasu diskrimināciju, vienlaicīgi ar datu informācijas aizsardzības tiesību aktiem kā efektīvu līdzekli, nosakot, uzraugot un pārskatot politikas un rīcību, lai cīnītos ar rasu diskrimināciju un veicinātu rasu vienlīdzību;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 40
9. punkta 4. ievilkums

- informācijas izplatīšana ***un informētības paaugstināšanas kampaņu sākšana***, jo direktīvā noteikts, ka dalībvalstīm jāinformē cilvēki par pretdiskriminācijas likuma nosacījumiem (NVO un sociālo partneru iesaistīšana ir svarīga, lai labāk apzinātos un nodrošinātu, ka informācija par direktīvas piedāvātām iespējām tiek izplatīta potenciāliem diskriminācijas upuriem);

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Sophia in 't Veld*

Grozījums Nr. 41
9. a punkts (jauns)

9. a Uzskata, ka vienlīdzīga attieksme ir visu pilsoņu pamattiesība nevis privilēģija un iecietībai jābūt pamatattieksmei dzīvē nevis pakalpojumam, ko nodrošina izņēmuma

kārtā; tādējādi pauž viedokli, ka pret visiem diskriminācijas veidiem jācīnās ar vienlīdzīgu intensitāti;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Sophia in 't Veld*

Grozījums Nr. 42
9. b punkts (jauns)

9. b Ir noraizējies par to, ka sabiedrība arvien vairāk pieņem šīs parādības – prominentu politiķu un valdības locekļu izteikti rasistiskus, antisemītiskus, islamofobiskus un homofobiskus paziņojumus un rīcību; aicina visas politiskās partijas pārskatīt savu devumu 1997. gada 5. decembrī pieņemtai Eiropas Politisko partiju hartai par sabiedrību bez rasisma;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Sophia in 't Veld*

Grozījums Nr. 43
9. c punkts (jauns)

9. c Brīdina par noziedzības un terorisma apkarošanas pasākumu iespējamiem diskriminējošiem blakusefektiem, jo ir pierādījumi, ka etniskās minoritātes, iespējams, tiks pakļautas policijas akcijām un personības pārbaudēm utt. piecas līdz sešas reizes biežāk;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Maria Matsouka*

Grozījums Nr. 44
10. punkts

10. Aicina Eiropas Savienības, dalībvalstu iestādes, ***(svītrojums)*** visas Eiropas demokrātiskās politiskās partijas, ***sabiedriskās struktūras un to apvienības:***

Or. el

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 45
10. punkta 2. ievilkums

- nosoda jebkādu antisemītisku ***(svītrojums***) rīcību un izpausmi un ***noliegšanas teoriju atkārtotu rašanos***,

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Johannes Blokland*

Grozījums Nr. 46
10. punkta 2. ievilkums

- nosoda jebkādu antisemītisku ***(svītrojums)*** rīcību un izpausmi;

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 47
10. punkta 2. a ievilkums (jauns)

- ***nosoda, ka sabiedrība aizstāv, noliedz un kliedzoši nepietiekami izvērtē genocīdu, noziegumus pret cilvēci un kara noziegumus;***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 48
10. punkta 2. b ievilkums (jauna)

- ***nosoda jebkādu antiislamiska rasisma rīcību un demonstrācijas;***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Sophia in 't Veld*

Grozījums Nr. 49
10. punkta 3. ievilkums

- nosoda jebkādu vardarbīgu rīcību, kuras motivācija ir reliģisks vai rasu naids, vai neiecietība, ieskaitot uzbrukumus ***jebkādām*** reliģiskām vietām, laukumiem un svētnīcām,

Or. en

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman* un *Martine Roure*

Grozījums Nr. 50
10. punkta 3. a ievilkums (jauns)

- ***nosoda jebkādu gan amatpersonu, gan privātpersonu homofobisku vai transfobisku vardarbību, ieskaitot seksuālu uzmākšanos, pazemošanu un mutisku vai fizisku apvainojumu;*** *(1 Homofobijas piemēri ir naglu bumba Londonā (1999), uzbrukums lezbiešu, geju, biseksuāļu un transvestītu (LGBT) karnevāla gājiens Polijā un Bosnijā (2004), nežēlīgs uzbrukums Sebastien Nouchet, kas tika dzīvs sadedzināts savā mītnes pilsētā Francijā (2004))*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Sophia in 't Veld*

Grozījums Nr. 51
10. punkta 4. ievilkums

- nosoda faktu, ka reliģiska un etniska diskriminācija turpinās dažādos līmeņos, neskatoties uz Eiropas Savienības veiktajiem nozīmīgajiem pasākumiem, kā tas paredzēts EK līguma 13. pantā; ***šajā sakarā īpaši vērš uzmanību uz minoritāšu diskrimināciju no tiesu varas pārstāvju puses;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Martine Roure*

Grozījums Nr. 52
10. punkta 4. a ievilkums (jauna)

- ***nosoda, ka sabiedrība aizstāv, noliedz un kliedzoši nepietiekami izvērtē genocīdu, noziegumus pret cilvēci un kara noziegumus;***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Lívia Járóka*

Grozījums Nr. 53
10. a un 10. b (jauns) punkts

10 a. Mudina dalībvalstu tiesībsargājošās iestādēs izveidot īpašas struktūrvienības, lai apkarotu rasiski motivētu uzbrukumu incidentus un rasistu grupējumu darbības; šīm struktūrvienībām jāievieš sistēma, lai uzraudzītu, klasificētu, fiksētu un sekotu līdzi to redzeslokā nonākušiem rasistu incidentiem;

10 b. Iesaka Eiropas rasisma un ksenofobijas monitoringa centra (turpmāk – ERKMC) informācijas par rasistu incidentiem apkopošanas pamatnostādņu turpmāku attīstību saskaņā ar informācijas aizsardzības nodrošinājumu un sadarbībā ar tādām tiesībsargājošām iestādēm kā policija un prokuratūra; atbalsta alternatīvu mehānismu attīstību, lai apkopotu tādu informāciju kā pētījumi par rasistu noziegumiem/upuriem;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Sophia in 't Veld*

Grozījums Nr. 54
10. b punkts (jauns)

10. b Mudina dalībvalstis un kandidātvalstis pastiprināt pūliņus, lai izskaustu minoritāšu diskrimināciju;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Sophia in 't Veld*

Grozījums Nr. 55
10. c punkts (jauns)

10. c Uzskata, ka jārīkojas, lai apkarotu pieaugošo homofobiju; ar raizēm atzīmē pieaugošu vardarbību pret homoseksuāļiem, kā arī ņirgāšanos skolās un darba vietā, politisku un reliģisku līderu naidpilnas piezīmes, ierobežotu pieeju veselības aprūpei (piemēram, apdrošināšanas atteikumu, ierobežotu pieeju transplantācijas orgāniem) un ierobežotu pieeju darba tirgum; aicina Komisiju nākt klajā ar paziņojumu par šķēršļiem precētiem vai likumiski atzītiem geju pāriem brīvi pārvietoties ES;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Sophia in 't Veld*

Grozījums Nr. 56
10. d punkts (jauns)

10. d ***Atkārtoti uzsver, ka reliģiska diskriminācija ir aizliegta; aicina dalībvalstis un kandidātvalstis nodrošināt pilnīgu reliģisko brīvību un vienlīdzīgas tiesības visām reliģijām; tomēr atkārtoti uzsver, ka reliģijas brīvība neattaisno diskrimināciju, piemēram, izglītības jomā;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Johannes Blokland*

Grozījums Nr. 57
11. punkts

11. ***Aicina*** Padomi un Komisiju ***(svītrojums)*** saskaņot pasākumus, lai cīnītos ar antisemītismu un uzbrukumiem minoritāšu grupējumiem, ***(svītrojums),*** lai atbalstītu iecietības un pretdiskriminācijas principus un veicinātu sociālo, ekonomisko un politisko integrāciju;

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Tatjana Ždanoka*

Grozījums Nr. 58
11. punkts

11. Mudina Padomi un Komisiju, un dalībvalstu dažādu vietējo, reģionālo un nacionālo līmeņu valdības saskaņot pasākumus, lai cīnītos ar jebkādu diskrimināciju, ieskaitot antisemītismu un uzbrukumus minoritāšu grupējumiem, tai skaitā romu (čigānu)kopienai, trešo valstu pilsoņiem ***un personām bez pavalstniecības***, lai atbalstītu iecietības un pretdiskriminācijas principus un veicinātu ***visu iedzīvotāju*** sociālo, ekonomisko un politisko integrāciju ***neatkarīgi no to rases, dzimuma, reliģijas, seksuālās orientācijas vai vecuma***;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Mario Borghezio*

Grozījums Nr. 59
11. punkts

11. Mudina Padomi un Komisiju, un dalībvalstu dažādu vietējo, reģionālo un nacionālo līmeņu valdības saskaņot pasākumus, lai cīnītos ar antisemītismu un uzbrukumiem minoritāšu grupējumiem, ieskaitot romu kopienai un trešo valstu pilsoņiem, lai atbalstītu iecietības un pretdiskriminācijas principus un veicinātu sociālo ***un*** ekonomisko ***(svītrots)*** integrāciju;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Giusto Catania, Ole Krarup* un *Miguel Portas*

Grozījums Nr. 60
11. punkts

11. Mudina Padomi un Komisiju, un dalībvalstu dažādu vietējo, reģionālo un nacionālo līmeņu valdības saskaņot pasākumus, lai cīnītos ar antisemītismu, ***islamofobiju*** un uzbrukumiem minoritāšu grupējumiem, ieskaitot romu (čigānu) kopienai un trešo valstu pilsoņiem, lai atbalstītu iecietības un pretdiskriminācijas principus un veicinātu sociālo, ekonomisko un politisko integrāciju;

Or. it

Grozījumu iesniedza *Viktória Mohácsi*

Grozījums Nr. 61
11. punkts

11. Mudina Padomi un Komisiju, un dalībvalstu dažādu vietējo, reģionālo un nacionālo līmeņu valdības saskaņot pasākumus, lai cīnītos ar antisemītismu, ***čigānu diskrimināciju/romufobiju un islamofobiju,*** uzbrukumiem minoritāšu grupējumiem trešo valstu pilsoņiem dalībvalstīs, lai atbalstītu iecietības un pretdiskriminācijas principus un veicinātu sociālo, ekonomisko un politisko integrāciju;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Sophia in 't Veld*

Grozījums Nr. 62
12. punkts

12. Ir pārliecināta, ka jāpūlas arī veicināt dialogu un sadarbību starp dažādiem sabiedrības slāņiem vietējā un nacionālā līmenī, ieskaitot dialogu un sadarbību starp dažādām kultūras, etniskām un reliģiskām kopienām; ***mudina dalībvalstis iesaistīt un konsultēt iesaistītās puses, veidojot pretdiskriminācijas likumus;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Tatjana Ždanoka*

Grozījums Nr. 63
12. punkts

12. Ir pārliecināta, ka jāpūlas arī veicināt dialogu un sadarbību starp dažādiem sabiedrības slāņiem vietējā, reģionālā un nacionālā līmenī, ieskaitot dialogu un sadarbību starp dažādām ***(svītrojums)*** etniskām, ***lingvistiskām*** un reliģiskām kopienām;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 64
12. punkts

12. Ir pārliecināts, ka jāpūlas arī veicināt dialogu un sadarbību starp dažādiem sabiedrības slāņiem vietējā un nacionālā līmenī, ieskaitot dialogu un sadarbību starp dažādām kultūras, etniskām un reliģiskām ***pusēm***;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Sophia in 't Veld*

Grozījums Nr. 65
12. a punkts (jauns)

12. a Aicina sociālos partnerus pielikt nozīmīgus pūliņus, lai izskaustu darbnespējas vai vecuma diskrimināciju un nodrošināt radikāli uzlabotu pieeju darba tirgum;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Sophia in 't Veld*

Grozījums Nr. 66
12. b punkts (jauns)

12. b Ir ļoti sarūgtināta, ka pēc ceturtdaļgadsimtu ilgas vienlīdzīgas attieksmes sludināšanas, atšķirība dzimumu darba samaksā gandrīz nav mazinājusies; aicina Komisiju līdz 2005. gada beigām ziņot par situāciju attiecībā uz darba samaksas atšķirību katrā dalībvalstī;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman* un *Martine Roure*

Grozījums Nr. 67
13. punkta ievaddaļa

13. No jauna apstiprina savu pārliecību, ka atcerēšanās un izglītošana ir vitāli svarīga sastāvdaļa centieniem padarīt neiecietību, diskrimināciju un rasismu par izbijušu parādību, un mudina Padomi, Komisiju un dalībvalstis pastiprināt cīņu pret ***visa veida diskrimināciju***, veicinot sapratni un:

Or. en

Grozījumu iesniedza *Giusto Catania, Ole Krarup* un *Miguel Portas*

Grozījums Nr. 68
13. punkta ievadteikums

13. No jauna apstiprina savu pārliecību, ka atcerēšanās un ***pilsoņu*** izglītošana ir vitāli svarīga sastāvdaļa centieniem padarīt neiecietību, diskrimināciju un rasismu par izbijušu parādību, un mudina Padomi, Komisiju un dalībvalstis pastiprināt cīņu pret antisemītismu, islamofobiju un rasismu, veicinot sapratni un:

Or. it

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 69
13. punkta 2. ievilkums

- veicinot un izplatot vērtības un rīcību, kuras pamatprincipi ir cīnīties pret diskrimināciju, ieskaitot sapratnes veicināšanas kampaņas ***un atbalstu tām***, jo uzskata, ka diskriminācijas novēršana ir tikpat svarīga kā cīņa ar to;

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 70
13. punkta 2. a ievilkums (jauns)

- ***veicinot skolotāju apmācību tā, lai tiem būtu vieglāk mācīt skolā, ka ir jācīnās gan pret rasismu, antisemītismu un neiecietību, gan jāatzīst kultūru dažādības pozitīvie aspekti, īpaši tie, kas izriet no imigrācijas;***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Lívia Járóka*

Grozījums Nr. 71
14. punkts

14. ***Uzskata, ka romu (čigānu) kopienai, kas ir lielākais un visvieglāk ievainojamais minoritāšu grupējums Eiropas Savienībā, jāpievērš īpaša uzmanība, jo tā vēsturiski ir bijusi izstumta un tās attīstība dažās galvenajās jomās ir bijusi traucēta: pret romu kultūru, vēsturi un valodu bieži izturas nevērīgi vai nomelno to;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Viktória Mohácsi*

Grozījums Nr. 72
14. punkts

14. Uzskata, ka šai kopienai ir vajadzīga īpaša aizsardzība, jo sakarā ar Eiropas Savienības paplašināšanos tā ir viena no lielākajām minoritātēm ES ***un to joprojām plaši diskriminē,*** un kā kopiena tā vēsturiski ir bijusi izstumta un tās attīstība dažās galvenajās jomās ir bijusi traucēta; ***atzīmē, ka romu kopiena noslāņojas izglītības jomā un bieži tās pārstāvji tiek nepamatoti ievietoti skolās garīgi atpalikušiem, tiek diskriminēti, nodrošinājumā ar mājokli, veselības aprūpi, sabiedriskiem pakalpojumiem, to vidū ir liels bezdarba līmenis un valsts iestādes bieži neņem vērā to tiesības;*** pret romu kultūru, vēsturi un valodu bieži izturas nevērīgi vai nomelno to,

Or. en

Grozījumu iesniedza *Lívia Járóka*

Grozījums Nr. 73
14. a punkts (jauns)

14. a Uzskata, ka romu kopiena cieš no ļoti augsta bezdarba līmeņa, noslāņojas, saņemot nepietiekamu izglītību, dzīvo nekvalitatīvos mājokļos, cieš no ierobežotas pieejas veselības aprūpei, plaši izplatītas diskriminācijas pret čigāniem un ir politiski nepietiekami pārstāvēti;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Lívia Járóka*

Grozījums Nr. 74
15. punkta pirmā daļa

15. Atzinīgi vērtē iepriekš minētās Zaļās grāmatas publicēšanu, kas risina romu kopienas problēmas paplašinātajā ES ***un*** uzsāk īpašu Komisijas stažēšanās programmu romu kopienas biedriem; tomēr uzskata, ka vislielākās nepilnības var risināt:

Or. en

Grozījumu iesniedza *Lívia Járóka*

Grozījums Nr. 75
15. punkta 1. ievilkums

- īstenojot vienotu, ***skaidru darbības plānu*** starp dalībvalstīm, kurās šīs kopienas biedri dzīvo, lai desmit gadu laikā atrisinātu vislielākās romu kopienas nepilnības,

Or. en

Grozījumu iesniedza *Viktória Mohácsi*

Grozījums Nr. 76
15. punkta 1. ievilkums

- īstenojot vienotus integrācijas projektus starp dalībvalstīm, kur šīs kopienas biedri dzīvo, lai desmit gadu laikā atrisinātu vislielākos un akūtākos romu kopienas trūkumus, ***tādus kā rasu noslāņošanos izglītības sistēmā un faktu, ka ļoti bieži tās pārstāvjus rases dēļ nepamatoti ievieto skolās garīgi atpalikušiem;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Viktória Mohácsi*

Grozījums Nr. 77
15. punkta 4. ievilkums

- sekmējot nodarbinātību, ***mājvietas meklēšanu***, pieeju ***(svītrojums)*** sociāliem pakalpojumiem, ***veselības aprūpei*** un pensiju shēmām,

Or. en

Grozījumu iesniedza *Tatjana Ždanoka*

Grozījums Nr. 78
15. punkta 3. ievilkums

- veicinot to valstu, kur šīs kopienas biedri dzīvo, valodas zināšanas un to ***(svītrojums)*** valodas mācīšanu, tādējādi stiprinot šo valstu kultūru un sociālo kohēziju,

Or. en

Grozījumu iesniedza *Lívia Járóka*

Grozījums Nr. 79
15. punkta 4. ievilkums

- sekmējot nodarbinātību, mājvietas meklēšanu, pieeju ***izglītībai, veselības aprūpei,*** sociāliem pakalpojumiem un pensiju shēmām,

Or. en

Grozījumu iesniedza *Lívia Járóka*

Grozījums Nr. 80
15. punkta 3. ievilkums

- veicinot to valstu, kur šīs kopienas biedri dzīvo, valodas zināšanas ***un atbalstot romu valodu un kultūras mantojuma saglabāšanu, tādējādi stiprinot viņu kultūru un paštēlu,***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 81
Pēc 15. punkta apakšvirsraksts

Jauni ***un uz dzīvi nometinājušies*** imigranti

Or. en

Grozījumu iesniedza *Johannes Blokland*

Grozījums Nr. 82
16. punkts

svītrots

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Tatjana Ždanoka*

Grozījums Nr. 83
16. a punkts (jauns)

16. a Uzskata, ka ir svarīgi, lai netiktu šķiroti nesenie imigranti un uz pastāvīgu dzīvi apmetušās imigrantu paaudzes vai "jaunās" un "vecās" minoritātes, izslēdzot pirmās un ietverot pēdējās, bet atzīt, ka, piemērojot aizsardzības mehānismus, "vecām" minoritātēm ir lielākas tiesības nekā "jaunām";

Or. en

Grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 84
Pēc 16. punkta apakšvirsraksts

Etniskas izcelsmes pastāvīgo ***etnisko minoritāšu kopienas***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Mario Borghezio*

Grozījums Nr. 85
17. punkts

17. Uzskata, ka ir svarīgi atšķirt tikko ieradušos imigrantus no cilvēkiem, kas pieder pie pastāvīgām etniskām minoritātēm, kas varētu saskarties ar dažādiem diskriminācijas veidiem; ar bažām atzīmē, ka pastāvīgas etniskās minoritātes turpina saskarties ar diskrimināciju, piemēram, darba vietā, neskatoties uz to, ka tām ir līdzvērtīga vai labāka kvalifikācija nekā tiem, kas nepieder minoritātei; ***(svītrojums)***

Or. it

Grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 86
17. punkts

svītrots

Or. en

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 87
17. punkts

17. Uzskata, ka ir svarīgi atšķirt tikko ieradušos imigrantus no cilvēkiem, kas pieder pie pastāvīgām etniskām minoritātēm, kas varētu saskarties ar dažādiem diskriminācijas veidiem; ar bažām atzīmē, ka pastāvīgas etniskās minoritātes turpina saskarties ar diskrimināciju, ***kā,*** piemēram, darba vietā, neskatoties uz to, ka tām ir līdzvērtīga vai labāka kvalifikācija nekā tiem, kas nepieder minoritātei, ***kā arī attiecībā uz piemērota mājokļa nodrošinājumu; atzīmē to, ka ievērojama daļa Eiropas Savienības pilsoņu pārstāv etniskas minoritātes;***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Tatjana Ždanoka*

Grozījums Nr. 88
Pēc 17. punkta apakšvirsraksts

Dažādas ***nacionālās*** vai ***etniskās***, ***reliģiskās un lingvistiskās*** minoritātes, kas dzīvo dalībvalsts teritorijā

Or. en

Grozījumu iesniedza *Kinga Gál* un *Tatjana Ždanoka*

Grozījums Nr. 89
Pēc 17. punkta apakšvirsraksts (jauns)

Tradicionālas nacionālās vai etniskās minoritātes, kas dzīvo dalībvalsts teritorijā

Or. en

Grozījumu iesniedza *Frederika Brepoels*

Grozījums Nr. 90
18. punkts

18. Uzskata, ka šo minoritāšu neatliekamākā vajadzība ir pēc iespējas ātrāk integrēties sabiedrībā ***(svītrojums)***; mudina to dalībvalstu valdības, kas vēl nav ratificējušas VMAK[1], darīt to nekavējoties;

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Giusto Catania, Ole Krarup* un *Miguel Portas*

Grozījums Nr. 91
18. punkts

18. Uzskata, ka šo minoritāšu neatliekamākā vajadzība ir pēc iespējas ātrāk integrēties sabiedrībā, ieskaitot turpmāku naturalizācijas procesu vienkāršošanu ***un katras personas, kas ir dzimusi un dzīvo dalībvalstī, tiesību iegūt pilsonību atzīšanu***; mudina to dalībvalstu valdības, kam jāratificē VMAK, darīt to nekavējoties.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Edit Bauer*

Grozījums Nr. 92
18. punkts

18. Uzskata, ***ka*** šīm minoritātēm ***steidzami vajadzīgs vispārējs politikas standarts, lai tās efektīvi varētu piedalīties lēmumu pieņemšanas procesā attiecībā uz savu identitāti, un tās jāaizsargā dažādu veidu pašpārvaldēm vai autonomijai no piespiedu asimilācijas;***

[1] Šo konvenciju nav ratificējušas Beļģija, Francija, Grieķija, Latvija un Luksemburga.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Martine Roure*

Grozījums Nr. 93
18. punkts

18. Uzskata, ka šo minoritāšu neatliekamākā vajadzība ir pēc iespējas ātrāk integrēties sabiedrībā, ieskaitot turpmāku naturalizācijas procesu vienkāršošanu; mudina to dalībvalstu valdības, kam jāratificē *VMAK1,* darīt to nekavējoties ***un dalībvalstis, kas ratificējušas vispārējo konvenciju ar iebildumiem un ierobežojošām prasībām, atcelt tās*;**

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Tatjana Ždanoka*

Grozījums Nr. 94
18. punkts

18. Uzskata, ka šo minoritāšu neatliekamākā vajadzība ir pēc iespējas ātrāk integrēties sabiedrībā, ieskaitot turpmāku naturalizācijas procesu vienkāršošanu; mudina to dalībvalstu valdības, kam jāratificē *VMAK,* darīt to ***bez iebildumiem un ierobežojošām prasībām;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Martine Roure*

Grozījums Nr. 95
18. a punkts (jauns)

18. a Lingvistiskās minoritātes

Uzskata, ka īpaša uzmanība jāpievērš cilvēku grupējumiem, kas pieder pie lingvistiskām minoritātēm un aicina Komisiju un dalībvalstis izturēties pret tiem saskaņā ar principiem, kas noteikti Eiropas Hartā reģionu jeb minoritāšu valodām, VMAK, Hāgas ieteikumos attiecībā uz nacionālo minoritāšu tiesībām uz izglītību (EDSO) un Oslo ieteikumos attiecībā uz nacionālo minoritāšu lingvistiskām tiesībām (EDSO);

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Tatjana Ždanoka*

Grozījums Nr. 96
18. b punkts (jauns)

18. b Uzskata, ka minoritāšu aizsardzība ir paredzēta, lai nodrošinātu, ka integrācija nekļūst par nevēlamu asimilāciju vai mazina tādu personu grupējuma identitāti, kas dzīvo dalībvalsts teritorijā; ir jāsamazina šķēršļi minoritāšu locekļu pilsonību iegūšanai;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 97
18. c punkts (jauns)

18. c Uzskata, ka ir svarīgi atšķirt imigrantu izcelsmes minoritātes un tradicionālās un etniskās minoritātes, kas ir pamatiedzīvotāji teritorijā, kur tie dzīvo;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Edit Bauer*

Grozījums Nr. 98
18. d punkts (jauns)

18. d Aicina apkopot informāciju par tiešo un netiešo diskrimināciju (t.i., cik procentu no nabadzībā dzīvojošiem un nodarbinātiem, un nenodarbinātiem cilvēkiem ir nacionālo minoritāšu pārstāvji, to izglītības līmenis utt.), lai nodrošinātu dalībvalsts pretdiskriminācijas un minoritāšu aizsardzības politiku efektivitātes pienācīgu atgriezenisko saiti;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 99
18. e punkts (jauns)

18. e Uzskata, ka šīm tradicionālo nacionālo minoritāšu kopienām ir īpašas vajadzības, kas atšķiras no citu minoritāšu grupējumu vajadzībām, un Eiropas Savienībai šīs

vajadzības ir jāņem vērā atbilstīgā veidā, tā kā šādu minoritāšu kopienu skaits līdz ar paplašināšanos ir kļuvis ievērojams;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Kinga Gál*

Grozījums Nr. 100
18. f punkts (jauns)

18. f Uzskata, ka efektīva piedalīšanās lēmumu pieņemšanā, kas pamatota ar subsidiaritātes un pašpārvaldes principiem, ir viens no visefektīvākajiem veidiem, kā risināt tradicionālo minoritāšu kopienu problēmas saskaņā ar vislabāko pastāvošo praksi Eiropas Savienībā;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Claude Moraes*

Grozījums Nr. 101
Pirms 18. g punkta (jauns apakšvirsraksts)

Nepilsoņi, kas pastāvīgi dzīvo Igaunijā un Latvijā

Or. en

Grozījumu iesniedza *Claude Moraes*

Grozījums Nr. 102
No 18. g līdz 18. i punktam (jauni)

18 g. Uzskata, ka vairāk kā 150 000 nepilsoņu, no kuriem lielākā daļa ir krievvalodīgo, kas pastāvīgi dzīvo Igaunijā un vairāk kā 450 000 nepilsoņu, no kuriem lielākā daļa ir krievvalodīgo, kas pastāvīgi dzīvo Latvijā, kam nav citas valsts pilsonības, ir unikālā situācijā ES un aicina dalībvalstis un Komisiju veikt pasākumus, lai saskaņotu to tiesības (īpaši tiesības balsot vietējās vēlēšanās un tiesības brīvi pārvietoties) ar ES pilsoņu tiesībām;

18. h Aicina Igaunijas un Latvijas valdības piemērot nacionālo minoritāšu efektīvas piedalīšanās sabiedriskā dzīvē principu, kā noteikts VMAK 15. pantā un EDSO Lundas ieteikumos attiecībā uz to nepilsoņu kopienu integrāciju, un vienkāršot un paātrināt naturalizācijas procesu, lai pēc iespējas ātrāk piešķirtu Igaunijas un Latvijas pilsonību vairākumam no tiem, kam tās vēl nav;

18. i Aicina Komisiju pagarināt romu darba grupas mandātu un struktūrfondus

krievvalodīgo minoritātēm Igaunijā un Latvijā vai izveidot īpašu darba grupu, lai risinātu viņu jautājumu;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Edit Bauer*

Grozījums Nr. 103
19. punkta b) daļa

b) EK līguma 18. pants, kas attiecas uz pārvietošanās brīvību un dzīvesvietas tiesībām un var būt stingrs pamats, lai sekmētu pie minoritātēm piederošu cilvēku pārvietošanos, tādējādi nepieļaujot to nošķirtību, ***(svītrojums)*** jaunu "geto" veidošanos ***vai piespiedu asimilāciju***,

Or. en

Grozījumu iesniedza *Giusto Catania, Ole Krarup* un *Miguel Portas*

Grozījums Nr. 104
19. punkta e) apakšpunkts

e) EK līguma 62. pants attiecībā uz migrācijas politiku, kas joprojām ir nepilnīga sešus gadus pēc Amsterdamas līguma stāšanās spēkā (jāapsver vajadzība***(svītrojums)*** likumīgus migrantus integrēt sabiedrībā, kā noteikts tā rezolūcijā par saistību starp likumīgo un nelikumīgo imigrāciju (*P. Gaubert* ziņojums)),

Or. it

Grozījumu iesniedza *Lívia Járóka*

Grozījums Nr. 105
19. a punkts (jauns)

19. a Aicina Eiropas Padomi virzīt tālāk nolīgumu par Komisijas piedāvāto Padomes vispārējo lēmumu par cīņu pret rasismu un ksenofobiju (KOM (2001)664 galīgais variants); uzskata, ka vispārējais lēmums ir nopietns solis, lai izveidotu soda sistēmu par rasisma/ksenofobijas vardarbībām kā kriminālu pārkāpumu visā ES, sodīšanas sistēmu un lai atzītu rasisma/ksenofobijas motivāciju kā vainu pastiprinošus apstākļus bargākam spriedumam; atgādina par iepriekšējo Eiropas Parlamenta rezolūciju, kas bija labvēlīga piedāvājumam (OV C271E 2003. gada 12. novembris, 558. lpp.); un atzinīgi vērtē Tieslietu un iekšlietu padomes 2005. gada 24. februāra lēmumu pārskatīt iepriekš apturēto vispārējo lēmumu,

Or. en

Grozījumu iesniedza *Johannes Blokland*

Grozījums Nr. 106
20. punkta 1. ievilkums

- atvieglojot ***administratīvas procedūras tiem, kas vēlas*** gūt labumu no struktūrfondiem, Kohēzijas fonda, Eiropas Sociālā fonda un īpaši no Kopienas iniciatīvas EQUAL,

Or. nl

Grozījumu iesniedza *Tatjana Ždanoka*

Grozījums Nr. 107
20. punkta 1. ievilkums

- ***detalizēti izstrādājot vispusīgu stratēģiju, lai cīnītos pret minoritāšu diskrimināciju ar*** struktūrfondu, Kohēzijas fonda, Eiropas Sociālā fonda un īpaši Kopienas iniciatīvas EQUAL ***palīdzību***,

Or. en

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman* un *Martine Roure*

Grozījums Nr. 108
20. punkta 3. a ievilkums (jauns)

- ***iekļaujot pretdiskriminācijas principu visos Eiropas struktūrfondos un īpaši Eiropas Sociālā fondā (turpmāk – ESF) un aktīvi veicinot ESF kā Direktīvas 2000/78/EK un 2000/43/EK ieviešanas instrumentu,***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman* un *Martine Roure*

Grozījums Nr. 109
20. punkta 3. b ievilkums (jauns)

- ***atkārtoti piešķirot finansējumu pārejas iniciatīvām pretdiskriminācijas jomā un sabiedrības iekļaušanai programmas priekšlikumā PROGRESS***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman* un *Martine Roure*

Grozījums Nr. 110
20. punkta 3. c ievilkums (jauns)

- ***atvieglojot nevalstiskām organizācijām, kas pārstāv visdažādākās EK līguma 13. pantā minētas intereses, labuma gūšanu no Eiropas struktūrfondiem un īpaši no Eiropas Sociālā fonda***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 111
22. punkta 2. ievilkums

- atvērta koordinācijas metode, apvienojot dažādas dalībvalstu varasiestādes un Eiropas institūciju pārstāvjus ***un daloties pieredzē;***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Claude Moraes*

Grozījums Nr. 112
22. a punkts (jauns)

22. a Ņemot vērā EK līguma 262. un 265. pantu, lūdz attiecīgi Reģionu komiteju un Eiropas Ekonomikas un sociālo komiteju iesniegt viedokli par minoritāšu aizsardzības un pretdiskriminācijas politiku jautājumiem, kā to pieprasa šī rezolūcija; mudina šīs divas komitejas iesniegt šādu viedokli līdz 2006. gada vidum un koncentrēties uz īpašo lomu, ko varētu spēlēt reģionālas un vietējas varasiestādes un dažādiem ekonomiski un sociāli organizētiem pilsoniskas sabiedrības elementiem;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman* un *Martine Roure*

Grozījums Nr. 113
23. punkts

23. Uzskata, ka ir ārkārtīgi svarīgi Pamattiesību aģentūrai ***piešķirt resursus un darbaspēku***, lai tā kļūtu par noderīgu instrumentu sadarbībā ar Eiropas institūcijām, cieši sadarbojoties ar valsts ***un starptautiskām*** institūcijām, kas nodarbojas ar pamattiesībām; ir pārliecināts, ka aģentūrai tāpat jāuzrauga politikas ietekme, kuras aprises iezīmētas šajā rezolūcijā, un

regulāri jāziņo Eiropas Parlamentam un valstu parlamentiem;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Viktória Mohácsi*

Grozījums Nr. 114
23. punkts

23. Uzskata, ka ir ārkārtīgi svarīgi, lai Pamattiesību aģentūra kļūtu par noderīgu instrumentu sadarbībā ar Eiropas institūcijām, cieši sadarbojoties ar valsts institūcijām, kas nodarbojas ar pamattiesībām; ***ir pārliecināts, ka Pamattiesību aģentūrai jākoncentrē tās resursi uz vissteidzamākajām rasisma un ksenofobijas problēmām un jautājumiem, kas ietekmē augsta riska grupas tādas kā romu, ebreju un musulmaņu kopienas;*** ir pārliecināta, ka aģentūrai tāpat jāuzrauga politikas ietekme, kuras aprises iezīmētas šajā rezolūcijā, un regulāri jāziņo Eiropas Parlamentam un valstu parlamentiem;

Or. en